

# DE BRIEF VAN DEN APOSTEL PAULUS AAN DE FILIPPENZEN

## 1

*Schrijver en adres:*

- 1 Paulus en Timotheüs,  
dienstknechten van Jezus Christus,  
aan alle de heiligen in Christus Jezus, die te Filippi zijn,  
met de Opzieners en Diakenen:  
2 genade zij u  
en vrede  
van God onzen Vader  
en den Heere Jezus Christus.

*Dankzegging en voorbede voor de gemeente:*

- 3 Ik dank mijnen God zoo dikwijls als ik uwer gedenk,  
4 (altijd in al mijn gebed voor u allen  
met blijdschap 't gebed doende),  
5 over uwe gemeenschap aan het Evangelie  
van den eersten dag af  
tot nu toe:  
6 dit vertrouwende,  
dat Hij, Die in u een goed werk begonnen heeft,  
*dat* voleindigen zal tot op den dag van Jezus Christus;  
7 gelijk het bij mij recht is,  
dat ik van u allen dit gevoel,  
omdat ik in *mijn* hart houd,  
dat gij,  
beide in mijne banden  
en in *mijne* verantwoording en bevestiging des Evangelies,  
gij allen *zeg ik* mijner genade mede deelachtig zijt.  
8 Want God is mijn getuige,  
hoe zeer ik begeerig ben naar u allen  
met innerlijke bewegingen van Jezus Christus.  
9 En dit bid ik *God*,  
dat uwe liefde nog meer en meer overvloedig worde  
in erkentenis  
en alle gevoelens,  
10 opdat gij beproeft de dingen,  
die *daarvan* verschillen:  
opdat gij oprecht zijt  
en zonder aanstoot te geven  
tot den dag van Christus,  
11 vervuld met vruchten der gerechtigheid,  
die door Jezus Christus zijn,  
tot heerlijkheid en prijs van God.

*De vrucht van Paulus' gevangenschap:*

- 12 En ik wil,  
dat gij weet, broeders,  
dat hetgeen aan mij *is geschied* meer tot bevordering des Evangelies gekomen is;  
13 alzoo dat mijne banden in Christus openbaar geworden zijn in 't gansche Rechthuis  
en aan alle anderen,  
14 en dat het *meerendeel* der broederen in den Heere,

- door mijne banden vertrouwen gekregen hebbende,  
overvloediger het woord onbevreesd durven spreken.
- 15 Sommigen prediken ook wel Christus door nijd en twist,  
maar sommigen ook door goedwilligheid.
- 16 Gene verkondigen wel Christus uit twisting niet zuiver,  
meenende aan mijne banden verdrukking toe te brengen,
- 17 doch deze uit liefde,  
dewijl zij weten,  
dat ik tot verantwoording des Evangelies gezet ben.
- 18 Wat dan?  
Nochtans wordt Christus op allerlei wijze,  
hetzij onder een deksel  
hetzij in waarheid,  
verkondigd,  
en daarin verblijd ik mij,  
ja,  
ik zal mij ook verblijden.
- 19 Want ik weet,  
dat dit mij ter zaligheid gedijen zal  
door uw gebed  
en toebrenging des Geestes van Jezus Christus,
- 20 volgens mijne ernstige verwachting  
en hoop,  
dat ik in geene zaak zal beschaamd worden,  
maar *dat* in alle vrijmoedigheid,  
gelijk altijd alzoo ook nu,  
Christus zal groot gemaakt worden in mijn lichaam,  
hetzij door het leven  
hetzij door den dood.
- 21 Want het leven is mij Christus,  
en het sterven is *mij* gewin.
- 22 Maar of te leven in het vleesch, hetzelfde mij oorbaar zij,  
en wat ik verkiezen zal, weet ik niet.
- 23 Want ik wordt van deze twee gedrongen,  
hebbende begeerte om ontbonden te worden  
en met Christus te zijn;  
want *dat* is zeer verre het beste;
- 24 maar in het vleesch te blijven is noodiger om uwentwil.
- 25 En dit vertrouwen en weet ik,  
dat ik zal blijven  
en met u allen zal verblijven  
tot uw bevordering en blijdschap des geloofs,
- 26 opdat uw roem in Christus Jezus overvloedig zij aan mij,  
door mijne tegenwoordigheid wederom bij u.

*Vermaning tot standvastigheid:*

- 27 Alleenlijk wandelt waardiglijk het Evangelie van Christus;  
opdat hetzij ik kom en u zie,  
hetzij ik afwezig ben,  
ik van uwe zaken mag hooren,  
dat gij staat in ééne geest,  
met één gemoed gezamenlijk strijdende door het geloof des Evangelies:
- 28 en dat gij in geen ding verschrikt wordt  
van dengenen, die tegenstaan:  
hetwelk hun wel een bewijs is des verderfs,  
maar u der zaligheid,  
en dat van God.
- 29 Want u is uit genade gegeven in de zaak van Christus,

30 niet alleen in hem te gelooven,  
maar ook voor hem te lijden,  
denzelfden strijd hebbende,  
hoedanigen gij in mij gezien hebt  
en nu in mij hoort.

## 2

*Vermaning tot eensgezindheid en nederigheid:*

1 Indien er dan eenige vertroosting is in Christus,  
indien er eenige troost is der liefde,  
indien er eenige gemeenschap is des Geestes,  
indien er eenige innerlijke bewegingen en ontfermingen zijn,  
2 zoo vervult mijne blijdschap,  
dat gij moogt eensgezind zijn,  
dezelfde liefde hebbende,  
van één gemoed  
en van één gevoelen zijnde.  
3 *Doet* geen ding door twisting  
of ijdele eere,  
maar door ootmoedigheid achte de één den ander uitnemender dan zichzelf.  
4 Een iegelijk zie niet op het zijne,  
maar een iegelijk *zie* ook op hetgeen der anderen is.

*Het voorbeeld van Christus:*

5 Want dat gevoelen zij in u,  
't welk ook in Christus Jezus was,  
6 Die in de gestaltenis Gods zijnde geen roof geacht heeft Gode evengelijk te zijn,  
7 maar heeft Zichzelven vernietigd,  
de gestaltenis eens dienstknechts aangenomen hebbende,  
en is den menschen gelijk geworden;  
8 en in gedaante gevonden als een mensch,  
heeft Hij Zichzelven vernederd,  
gehoorzaam geworden zijnde tot den dood,  
ja,  
den dood des kruises.  
9 Daarom heeft Hem ook God uitermate verhoogd  
en heeft hem eenen Naam gegeven,  
welke boven allen naam is,  
10 opdat in den Naam van Jezus zich zou buigen  
alle knie dergenen,  
die in de hemel,  
en die op de aarde,  
en die onder de aarde zijn,  
11 en alle tong zou belijden,  
dat Jezus Christus de Heere  
is tot heerlijkheid Gods des Vaders.

*Vermaning tot heiligen wandel:*

12 Alzoo dan, mijne geliefden,  
gelijk gij altijd gehoorzaam geweest zijt,  
niet als in mijne tegenwoordigheid alleen,  
maar veel meer nu in mijn afwezen,  
werkt uws zelfs zaligheid met vreeze en beven;  
13 want het is God,  
Die in u werkt  
beide het willen  
en het werken,

- naar *Zijn* welbehagen.
- 14 Doet alle dingen zonder murmureeren en tegenspreken,  
15 opdat gij moogt onberispelijk en oprecht zijn,  
kinderen Gods zijnde,  
onstraffelijk in 't midden van een krom en verdraaid geslacht,  
onder welke gij schijnt als lichten in de wereld;  
16 voorhoudende het Woord des levens,  
mij tot eenen roem tegen den dag,  
van Christus,  
dat ik niet tevergeefs heb geloopt  
noch te vergeefs gearbeid.
- 17 Ja,  
indien ik ook tot een drankoffer geofferd word  
over de offerande en bediening uws geloofs,  
zoo verblijd ik mij  
en verblijd mij met u allen,  
18 en om datzelfde verblijdt gij u óók,  
en verblijdt u ook met mij.

*De zending van Timotheüs en Epafroditus:*

- 19 En ik hoop in den Heere Jezus, Timotheüs haast tot u te zenden,  
opdat ik óók welgemoed mag zijn,  
als ik uwe zaken zal verstaan hebben.
- 20 Want ik heb niemand, die even alzo gemoed is,  
dewelke oprechtelijk uwe zaken zal bezorgen.
- 21 Want zij zoeken allen het hunne,  
niet hetgeen van Christus Jezus is.
- 22 En gij weet zijne beproeving,  
dat hij als een kind *zijn* vader met mij gediend heeft in het Evangelie.
- 23 Ik hoop dan wel dezen van stonde aan te zenden,  
zoo *haast* als ik in mijne zaken zal voorzien hebben;  
24 doch ik vertrouw in den Heere,  
dat ik ook zelf haast *tot u* komen zal.
- 25 Maar ik heb noodig geacht tot u te zenden Epafroditus,  
mijnen broeder en medearbeider en medestrijder,  
en uwen afgezondene en bedienaar mijner nooddruft,  
26 dewijl hij zeer begeerig was naar u allen,  
en zeer beangst was,  
omdat gij gehoord hadt,  
dat hij krank was.
- 27 En hij is ook krank geweest tot nabij den dood;  
maar God heeft zich zijner ontfermd,  
en niet alleen zijner  
maar ook mijner,  
opdat ik niet droefheid op droefheid zoude hebben.
- 28 Zoo heb ik dan hem te spoediger gezonden,  
opdat gij hem ziende  
wederom u zoudt verblijden,  
en ik te minder zoude droevig zijn.
- 29 Ontvangt hem dan in den Heere met alle blijdschap,  
en houdt dezulken in waarde.
- 30 Want om het werk van Christus was hij tot nabij den dood gekomen,  
*zijn* leven niet achtende  
opdat hij het gebrek uwer bediening aan mij vervullen zoude.

### 3

*Niet roemen op uiterlijke voorrechten:*

- 1 Voorts, mijne broeders,  
verblijdt u in den Heere.  
Dezelfde dingen aan u te schrijven is mij niet verdrietig,  
en het is u zeker.
- 2 Ziet op de honden,  
ziet op de kwade arbeiders,  
ziet op de versnijding.
- 3 Want wij zijn de besnijding,  
wij,  
die God in den Geest dienen,  
en in Jezus Christus roemen,  
en niet in het vleesch betrouwen;
- 4 hoewel ik heb,  
dat ik ook in het vleesch betrouwen mocht.  
Indien iemand anders meent te betrouwen in het vleesch,  
ik nog meer,
- 5 besneden ten achtsten dage,  
uit het geslacht Israëls,  
van den stam Benjamin,  
een Hebreër uit de Hebreërs,  
naar de wet een Farizeër,
- 6 naar den ijver een vervolger der gemeente,  
naar de rechtvaardigheid, die in de wet is, zijnde onberispelijk.

*Alles verwerpelijk om Christus:*

- 7 Maar hetgeen mij gewin was,  
dat heb ik om Christus' wil schade geacht.
- 8 Ja, gewis,  
ik acht ook alle dingen schade te zijn  
om de uitnemendheid der kennis van Christus Jezus mijnen Heere,  
om Wiens wil ik alle die dingen schade gerekend heb,  
en acht die drek te zijn,  
opdat ik Christus moge gewinnen,
- 9 en in Hem gevonden worde niet hebbende mijne rechtvaardigheid,  
die uit de wet is,  
maar die door het geloof van Christus is, *namelijk* der rechtvaardigheid,  
die uit God is door het geloof;
- 10 opdat ik Hem kenne,  
en de kracht Zijner opstanding,  
en de gemeenschap Zijns lijdens,  
Zijnen dood gelijkvormig wordende:
- 11 of ik eenigszins moge komen tot de wederopstanding der dooden.

*Jagen naar den prijs:*

- 12 Niet dat ik het alreede gekregen heb  
of alreede volmaakt ben;  
maar ik jaag daarnaar,  
of ik het ook grijpen mocht,  
waartoe ik van Christus Jezus ook gegrepen ben.
- 13 Broeders,  
ik acht niet,  
dat ik zelf het gegrepen heb.
- 14 Maar één ding *doe* ik,  
vergetende hetgeen dat achter is,  
en strekkende mij tot hetgeen dat vóór is,

- jaag ik naar het wit tot den prijs der roeping Gods,  
die van boven is in Christus Jezus.
- 15 Zoovelen dan als wij volmaakt zijn,  
laat ons dit gevoelen;  
en indien gij iets anderszins gevoelt,  
ook dat zal u God openbaren.
- 16 Doch daar wij toe gekomen zijn,  
laat ons *daarin* naar denzelfden regel wandelen,  
laat ons hetzelfde gevoelen.

*De Christelijke levenswandel:*

- 17 Weest mede mijne navolgers, broeders,  
en merkt op degenen, die alzóó wandelen gelijk gij ons tot een voorbeeld hebt.
- 18 Want velen wandelen *anders* van dewelke ik u dikwijls gezegd heb  
en nu ook weenende zeg,  
dat zij vijanden des kruises van Christus zijn,  
welker einde is het verderf,  
welker God is de buik,  
en *welker* heerlijkheid is in hunne schande,  
dewelke aardsche dingen bedenken.
- 20 Maar ònze wandel is in de hemelen,  
waaruit wij ook den Zaligmaker verwachten,  
*namelijk* den Heere Jezus Christus,
- 21 Die ons vernederd lichaam veranderen zal,  
opdat hetzelve gelijkvormig worde aan Zijn heerlijk lichaam,  
naar de werking waardoor Hij ook alle dingen zichzelf kan onderwerpen.

**4**

- 1 Zoo dan,  
mijne geliefde en zeer gewenschte broeders,  
mijne blijdschap en kroon,  
staat alzóó in den Heere, geliefden.

*Vermaningen:*

- 2 Ik vermaan Euodia  
en ik vermaan Syntyché,  
dat zij eensgezind zijn in den Heere.
- 3 En ik bid ook u,  
gij *mijn* oprechte metgezel,  
wees deze *vrouwen* behulpzaam,  
die met mij gestreden hebben in het Evangelie,  
ook met Clemens  
en mijne andere medewerkers,  
welker namen zijn in het boek des levens.
- 4 Verblijdt u in den Heere ten allen tijd;  
wederom zeg ik, verblijdt u.
- 5 Uwe bescheidenheid zij allen menschen bekend.  
De Heere is nabij.
- 6 Weest in geen ding bezorgd,  
maar laat uwe begeerten in alles door bidden en smeeken,  
met dankzegging,  
bekend worden bij God.
- 7 En de vrede Gods,  
die alle verstand te boven gaat,  
zal uwe harten en uwe zinnen bewaren in Christus Jezus.
- 8 Voorts, broeders,  
al wat waarachtig is,

- al wat eerlijk is,  
al wat rechtvaardig is,  
al wat rein is,  
al wat liefelijk is,  
al wat wèl luidt,  
zoo daar eenige deugd is  
en zoo daar eenige lof is,  
bedenkt dat.
- 9 Hetgeen gij ook geleerd  
en ontvangen  
en gehoord  
en in mij gezien hebt,  
doet dat:  
en de God des vredes zal met u zijn.

*Paulus dankt voor de liefdegaven:*

- 10 En ik ben grootelijks verblijd geweest in den Heere,  
dat gij nu eenmaal wederom verwakkerd zijt om aan mij te gedenken,  
waaraan gij ook gedacht hebt,  
maar gij hebt de gelegenheid niet gehad.
- 11 Niet dat ik *dit* zeg vanwege gebrek;  
want ik heb geleerd vergenoegd te zijn in 't geen ik ben,  
12 en ik weet vernederd te worden,  
ik weet ook overvloed te hebben;  
alleszins en in alles ben ik onderwezen,  
beide verzadigd te zijn en honger te lijden,  
beide overvloed te hebben en gebrek te lijden.
- 13 Ik vermag alle dingen door Christus,  
Die mij kracht geeft.
- 14 Nochtans hebt gij wèlgedaan,  
dat gij met mijne verdrukking gemeenschap gehad hebt.
- 15 En ook gij Filippenzen,  
weet, dat in het begin des Evangelies,  
toen ik van Macedonië vertrokken ben,  
geene gemeente mij *iets* medegedeeld heeft tot rekening van uitgaaf en ontvangst,  
dan gij alleen.
- 16 Want ook in Thessalonica hebt gij mij eenmaal en andermaal gezonden  
tot *mijne* nooddrift.
- 17 Niet dat ik de gave zoek,  
maar ik zoek de vrucht,  
die overvloedig is tot uwe rekening.
- 18 Maar ik heb alles ontvangen  
en ik heb overvloed;  
ik ben vervuld geworden,  
als ik van Epafroditus ontvangen heb dat van u *gezonden was, als* een welriekenden reuk,  
eene aangename offerande, Gode welbehagelijk.
- 19 Doch mijn God zal naar Zijnen rijkdom vervullen al uwe nooddrift,  
in heerlijkheid door Jezus Christus.

*Groet en zegenbede:*

- 20 Onzen God nu en Vader zij de heerlijkheid in alle eeuwigheid.  
Amen.
- 21 Groet alle heiligen in Christus Jezus.  
U groeten de broeders, die met mij zijn.
- 22 Alle de heiligen groeten u,  
en meest die van het huis des Keizers zijn.
- 23 De genade onzes Heeren Jezus Christus zij met u allen.  
Amen.

